

GCSE 2004

June Series



Mark Scheme

German B Module 4

(Speaking)

Mark schemes are prepared by the Principal Examiner and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation meeting attended by all examiners and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation meeting ensures that the mark scheme covers the candidates' responses to questions and that every examiner understands and applies it in the same correct way. As preparation for the standardisation meeting each examiner analyses a number of candidates' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed at the meeting and legislated for. If, after this meeting, examiners encounter unusual answers which have not been discussed at the meeting they are required to refer these to the Principal Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of candidates' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this Mark Scheme are available from:

Publications Department, Aldon House, 39, Heald Grove, Rusholme, Manchester, M14 4NA
Tel: 0161 953 1170

or

download from the AQA website: www.aqa.org.uk

Copyright © 2004 AQA and its licensors

COPYRIGHT

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered centres for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to centres to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

Set and published by the Assessment and Qualifications Alliance.

The Assessment and Qualifications Alliance (AQA) is a company limited by guarantee registered in England and Wales 3644723 and a registered charity number 1073334.
Registered address AQA, Devas Street, Manchester M15 6EX.

Dr Michael Cresswell Director General.

SPEAKING TESTS - FOUNDATION AND HIGHER TIERS

PART ONE

1 Principles of Marking

- 1.1 The Speaking Tests are marked in accordance with the Criteria for Assessment, given on subsequent pages of this booklet.
- 1.2 Part 2 of the mark scheme gives written details of suggested marks for possible utterances made by candidates in the role- playing situations. This guidance cannot cover all possibilities and should be used in conjunction with the Criteria for Assessment.
- 1.3 No allowance can be made for poor teacher conduct of the Tests. You can only assess what you hear.

2 Mechanics of marking

Please ensure that the grids on the Examiner’s Detailed Mark Sheet are completed accurately.

Please conform to the layout shown in the exemplar Mark Sheet given in this booklet.

All columns must be completed for all candidates.

Foundation Tier

Role Play	4 x 2 =	8
Conversation A + B		
Communication	(A) 8 + (B) 8 =	16
Spontaneity & Fluency		8
Quality of Language	12 + 12 =	24
Maximum Total		56

Higher Tier

Role Play	$4 \times 4 = 16 + (2 \times 2 = 4) = 20 \div 2$	10
Conversation A + B		
Communication	(A) 8 + (B) 8 =	16
Spontaneity & Fluency		8
Quality of Language	$12 + 12 = 24 (24 \times 3) \div 2 =$	36
Maximum Total		70

3 Role Playing Situations Foundation Tier

- 3.1 You must mark role-plays in accordance with the criteria given in this booklet and with Part 2 of the mark scheme.
- 3.2 Each Role-play consists of four discrete tasks. For each of the tasks a maximum of two marks may be awarded in accordance with the assessment criteria below. There are no greetings or endings included in the tasks. Any greetings / endings given by the candidate should be ignored for assessment purposes.
- 3.3 The cards clearly instruct the candidate to speak first. The teacher may need to prompt the candidate to begin the first task but if any vocabulary or structure relevant to the first task is given in so doing then no mark may be awarded for the first task.
- 3.4 The teacher's script is prescriptive. The candidate may not receive credit for repeating something which has been provided by the teacher in the form of a prompt, whether intentionally or not.
- 3.5 Bracketed material in the marking schemes is not required for the award of a mark.
- 3.6 If a candidate corrects him/herself without any teacher intervention, the correction should be accepted as the candidate's intended response.
- 3.7 If the candidate fails to say anything and the teacher prompts him/her without in any way alluding directly to the task, the candidate's subsequent response should be accepted.
- 3.8 If a candidate gives an incorrect response and the teacher questions it e.g. "I don't understand" or "that's not true" whereby the teacher is indicating that the utterance is incorrect or incomprehensible, then no marks should be awarded for any further attempt by the candidate.
- 3.9 Where a teacher has clearly not heard what a candidate has said and asks the candidate to repeat what was first said, then award marks as appropriate for the repeated utterance ignoring any difference between the two utterances.
- 3.10 If the teacher provides either vocabulary or structures which are in any way connected with the task no marks may be awarded, irrespective of what the candidate says.
- 3.11 There will be occasions when a candidate's utterance cannot be heard however many times the cassette is replayed. In such cases no marks can be awarded.
- 3.12 Accept the familiar or polite form in all role-plays.
- 3.13 Do not accept English pronunciation of words in the target language when assessing communication.
- 3.14 In items where a verb is required, a mark cannot be awarded for verbs indicating an incorrect time frame.
- 3.15 You should not penalise the candidate for exactly the same mistake either of vocabulary, structure or pronunciation twice in one role-play. (This may be shown as n.f.p. (no further penalty) in Part 2 of the mark scheme).

The following applies to Higher Role-Plays only

- 3.16 The teacher-examiner interventions may not be altered in any way. Each intervention may be repeated once only. If the candidate fails to respond after the first hearing, the intervention may not be reworded for the repetition. It may not be repeated or reworded if the candidate fails to respond on the second occasion.
- 3.17 In all Role-Plays where the response is given to a teacher intervention, credit must also be given for alternatives which are valid in the context and may not appear in the mark scheme.
- 3.18 Marks out of four are awarded for each of the four candidate utterances at Higher Tier on a combined Communication and Quality of Language basis.
- 3.19 Marks out of 2 are awarded for the responses to the teacher interjections at Higher Tier. These responses are marked for Communication only.

4 Conversation

- 4.1 You must mark the conversation in accordance with the criteria in this booklet.
- 4.2 You must not make allowances for poor teacher conduct of the conversation. You can only assess what you hear.
- 4.3 The mark for Quality of Language is limited by the mark for Communication

Communication Mark	Maximum Range & Complexity	Maximum Pronunciation & Accuracy
0	0	0
1-2	4	4
3-4	6	6
5-6	8	8
7-8	12	12

- 4.4 The mark for Spontaneity and Fluency is not limited by the Communication mark band at either tier.
- 4.5 To score 7 marks or more for Range and Complexity the candidate needs to show the ability to refer to past, present and future events using a verb and /or appropriate time indicator.

- 4.6 A successful example of each time frame is required for a candidate to have access to 7 marks for Range and Complexity. “An attempt at an appropriate verb form” = a verb which is recognisable but may not be completely correct. Principal Examiners will give language specific examples at Standardisation Meetings.
- 4.7 If the Conversation is too long, you should stop marking after the prescribed time. If the Conversation is too short, candidates are unlikely to score high marks for Communication.
- 4.8 If the candidate produces a Conversation that consists largely or entirely of material outside the scope of the Conversation topic(s), you should treat the irrelevant material as if it were silence and award accordingly for Communication.
- 4.9 If the candidate speaks only on one topic throughout the Conversation then no Communication marks can be given for the topic omitted. Quality marks are awarded for the Conversation as a whole so marks for Range and Complexity and Pronunciation and Accuracy should in such cases be awarded bearing in mind that the candidate has only attempted half of the required Conversation.

Role-play

The following criteria are used for the Role-Playing situations in Module 4.
The Foundation Tier Role-Play is marked out of 8 as follows:

Foundation Tier Role Play - Communication	
0	Required message not communicated
1	Comprehension difficult or ambiguous. Some relevant information conveyed
2	Required message conveyed even if not totally correct
4 tasks x 2 = 8 marks	

The Higher Tier Role-Play is marked out of 10 in the following way. Each task is marked out of 4 for Communication and Quality of Language.

Higher Tier Role Play – Communication and Quality of Language	
0	Required message not communicated
1	Appropriate response, although inaccuracy or loss of part of the message may cause difficulty or ambiguity for comprehension. The task may not be fully accomplished, but some relevant information is communicated.
2	Appropriate and unambiguous response, although there may be minor errors or omission of a minor element of the message.
3	Appropriate and full response. Quality of Language is such that minor errors would cause no difficulties of comprehension.
4	Appropriate and correct response. The task is accomplished fully and without significant error. *
4 tasks x 4 = 16 marks	

* ‘without significant error’ = grammatically correct (but may contain **one** minor error). If an answer contains more than one minor error a maximum of 3 marks may be awarded.

Each response to an intervention question from the teacher-examiner is marked out of 2.

Higher Tier Interventions – Communication	
0	Required message not communicated
1	Comprehension difficult or ambiguous. Some relevant information conveyed
2	Required message conveyed even if not totally correct
2 tasks x 2 = 4 marks	

The mark out of 16 for the four tasks is added to the mark out of 4 for the interventions. The resulting mark out of 20 is divided by 2 to give a total mark out of 10 for the Higher Tier Role-Play. (Half marks are rounded up).

Conversation

The following criteria will be used for the Conversation in Module 4. Each conversation topic is marked out of 8 for Communication.

Communication	
0	Nothing relevant communicated or what is said consists of individual words making no coherent sense.
1-2	A little relevant information is communicated. The candidate responds to a number of questions but replies are very brief and there is little if any development.
3-4	Some communication takes place. The candidate responds to many of the questions asked, and there is some further development.
5-6	Quite a lot of communication takes place. The candidate responds well to most of the questions and extends many of the answers.
7-8	The candidate communicates all that is required with only very occasional omissions and develops the conversation in an interesting and informative way.

The conversation as a whole is marked out of 8 for Spontaneity and Fluency using the criteria below.

Spontaneity and Fluency	
0	Very hesitant and disjointed.
1-2	Sometimes hesitant; little natural flow of language.
3-4	Ready responses; some evidence of an ability to sustain a conversation; little if any initiative
5-6	Answers without hesitation and extends responses beyond minimal requirements with some flow of language; may sometimes take the initiative.
7-8	Responds readily and shows some initiative; conversation sustained at a reasonable speed; language expressed fluently

The Conversation as a whole is marked for Quality of Language using the criteria below.

Marks	Range & Complexity	Pronunciation & Accuracy
0	Occasional words which make little coherent sense.	The language used makes comprehension almost impossible.
1 – 2	Simple vocabulary in lists, phrases or short sentences which sometimes communicate.	Frequency and type of errors in pronunciation and structure often make comprehension difficult.
3-4	Responses dependent on structures and vocabulary from stimulus but limited in breadth and variety. Some responses in simple complete sentences.	Pronunciation generally recognisable but with quite frequent error. Messages usually communicated but errors quite frequent.
5-6	Responses generally in simple sentences with limited vocabulary and sentence structure. There may be the occasional complex sentence. There is some evidence of a few messages going beyond a direct response to the stimulus.	Errors are frequent in pronunciation and structures but do not usually provide a barrier to communication. There is evidence of accurate use of basic structures in simple sentences.
7-8	Some complex sentences with a wider range of vocabulary successfully attempted. Responses go beyond the basic requirements of the stimulus, using appropriate reference to past, present and future events.	Errors of structure and / or pronunciation cause only occasional problems with communication. Some more complex sentences are accurately produced. Time frames are used as appropriate but not always well formed.
9-10	Wide range of vocabulary and structure used appropriately in complex responses, many of which show considerable independence of the stimulus.	Structures and pronunciation generally accurate causing only very occasional problems with communication. There is accurate use of a variety of tenses.
11-12	Wide-ranging vocabulary and structures appropriately used in complex and extended answers.	Only very minor errors in structure and pronunciation. Good accent and intonation. All messages fully communicated accurately using a variety of tenses.

Marks are given out of 12 for Range & Complexity and Pronunciation & Accuracy. At Foundation Tier the total mark is out of 24. At Higher Tier, the mark out of 24 is multiplied by 3 and divided by 2 to give a total mark out of 36. (Half marks are rounded up).

**GCSE Modern Languages Speaking Tests: Module 4.
Examiner's Detailed Mark Sheet**



Language _____ FOUNDATION TIER

Centre No

--	--	--	--	--

Tape No

CAND NO.	CANDIDATE'S NAME	R-P NO.	CONV CARD	ROLE PLAY MARKS				SUB TOTAL 8)	CONVERSATION					SUB TOTAL (48)	TOTAL (56)
									Topic A Comm. (8)	Topic B Comm. (8)	S+F (8)	Quality of Language			
												R+C (12)	P+A (12)		

Name.....(Examiner)
(Please Print)

Sheet No	
Total sheets for this centre	

Foundation Tier

Role Play 1

TASK	2 Marks	1 Mark	0 Mark	Comments
1	Ich möchte/will ein Einzelzimmer etc (haben) Ein Doppelzimmer bitte	Ich mochte ein Einzelzimmer etc (haben) Einzelzimmer Ich möchte/will ein Zimmer etc (haben)	Ich möchte Zimmer	
2	Hat das Zimmer/gibt es im Zimmer eine Dusche etc? Ist das Zimmer klein?	Eine Dusche etc? Klein?	Ich möchte/will eine Dusche etc (haben)	Any plausible item
3	Ich möchte/will Mittagessen und Abendessen nur + one meal Kann ich Abendessen haben, bitte?	Ich mochte Mittagessen und Abendessen Abendessen Ich möchte/will Hamburger und Pommes frites or other named foods.	Named foods alone	
4	<i>Ich bleibe/bin hier bis Freitag/für drei Tage</i> <i>Ich gehe am Freitag</i>	Ich möchte/will drei Tage bleiben	Freitag Times eg. (Um) zwölf Uhr Drei Tage	

Role Play 2

TASK	2 Marks	1 Mark	0 Mark	Comments
1	Ich möchte/will Orangen (kaufen) Kann ich Orangen haben, bitte? Orangen bitte	Ich möchte/will kaufen Ich mochte Orangen (kaufen)... Orangen	Ich möchte	Allow “Tomaten”
2	Ich möchte drei/ein Kilo (kaufen) Drei/ein Kilo bitte	Drei/Ein Kilo		Not size
3	Kann ich Kartoffeln/Kirschen haben, bitte? Ich möchte/will (auch) Kartoffeln/Kirschen Kartoffeln bitte	Kartoffeln Ich kaufe Kartoffeln	Ich möchte	Accept anything else you could buy – does not need to be fruit/veg.
4	<i>Was/Wie viel kostet das alles zusammen?</i> <i>Was/Wie viel kosten die Orangen und die Kartoffeln</i>	Was/Wie (viel) kostet das?	Die Rechnung bitte	

Role Play 3

TASK	2 Marks	1 Mark	0 Mark	Comments
1	Ich möchte/will nach Berlin (fahren) Ich fahre/gehe nach / zu Berlin Nach Berlin bitte	Ich möchte/will Berlin Ich mochte in o.c.r. Berlin In die Stadt	Ich möchte Bonn	Accept any place names (inc. English ones) but NOT Bonn
2	Ich möchte eine einfache Fahrkarte Eine einfache Fahrkarte bitte Einmal einfach	Eine Fahrkarte bitte	Einmal Fahrkarte Eine Karte bitte Ich möchte eine Karte bitte	Accept Ticket instead of Fahrkarte
3	Was/Wie viel kostet das? Wie viel macht das? Das kostet?	Das kostet Wie viel ist das? Wie kostet das?	Wie viel	
4	<i>Wann fährt der nächste Zug (ab)?</i> <i>Wann geht der nächste Zug?</i>	Wann ist der nächste Zug? Der nächste Zug? Wann fährt der Zug (ab)?	Wann der Zug?	

Role Play 4

TASK	2 Marks	1 Mark	0 Mark	Comments
1	Ich habe [.....] verloren Ich kann [.....] nicht finden		Ich habenicht	
2	Ich war in der Stadt	In der Stadt (no verb)	Wo Ich war zu Hause	Accept any plausible location
3	Es war sechs Uhr Um sechs Uhr	Sechs Uhr	Es ist sechs Uhr	Any time
4	<i>Wann ist das (Fund)büro geschlossen?</i> <i>Wann ist das (Fund)büro zu?</i> <i>Wann macht das (Fund)büro zu?</i> <i>Wann sind Sie geschlossen?</i> <i>Wann ist hier geschlossen?</i>	Reference to (Fund)büro is missing in o.c.r.	Wann das Büro?	For 2 marks must be clear that candidate is asking about the <u>office</u>

Role Play 5

TASK	2 Marks	1 Mark	0 Mark	Comments
1	Mir geht es schlecht Ich bin krank	Ich bin nicht gut	Nicht gut	
2	Ich habe Kopfschmerzen	Mein Kopf Kopfschmerzen		Any plausible illness
3	Seit Dienstag Ich bin seit sieben Tagen krank Ich habe drei Tage Kopfschmerzen	Vor einer Woche Drei Tag (no time indicator)	Am Montag	
4	<i>Muss ich Tabletten (or any other remedy) / nehmen/ haben?</i>	Tabletten?	Ich will Tabletten haben	Medicine and ailment need not be medically appropriately linked

Role Play 6

TASK	2 Marks	1 Mark	0 Mark	Comments
1	Ich möchte/will (zum Rathaus) (gehen) Das Rathaus bitte? Ich möchte/will (das Rathaus) besuchen	Ich möchte (Rathaus) Ich gehe (zum Rathaus) Ich mochte in o.c.r.	Ich möchte Rathaus	Accept any plausible location
2	Wann macht (das Rathaus) auf? Wann ist (das Rathaus) offen?	Wann (Rathaus) offen?	Ist (das Rathaus) offen? Wann (das Rathaus)	
3	Wie weit ist es (zum Rathaus)?	Ist (das Rathaus) weit von hier?	Wie komme ich (zum Rathaus)	
4	<i>Ich möchte / will mit dem Auto (dorthin/Rathaus) fahren</i>	Ich mochte in o.c.r. mit dem Auto	Kann ich mit dem Auto fahren?	

Higher Tier**Role Play 7**

TASK	4 Marks	3 Marks	2 Marks	1 Mark	0 Mark
1	Ich möchte eine kleine Puppe Ich möchte ein Abenteuerbuch Ein Modellflugzeug für meinen Freund bitte	Ich möchte eine Spielzeug für mein Freund Ich möchte einen Abenteuerbuch Eine Modellflugzeug für meine Freund bitte	Ich möchte Puppe für mein Freund Ich möchte eine Buch von Abendteuer Ein Geschenk für mein Freund bitte	Ich mochte ein Spielzeug für meinen Freund Ich möchte ein Spielzeug Ein Spielzeug bitte	Ein Spielzeug Anything which could not be bought in a toy shop eg clothes
2	Das ist ein Geburtstagsgeschenk für meinen Freund Mein Freund ist sehr hilfsbereit / freundlich	Meine Freund hat Geburtstag heute Mein Freundin ist heute Teenager	Ich will danke sagen Mein Schwester hat einen Geburtstag Montag	Sie ist Geburtstag Eine Party heute	Geburtstag
3	N/A	N/A	(Sie ist) vierzehn (Jahre alt)	Sie hat vierzehn Jahre alt	Sie hat vierzehn
4	Ich möchte / Ich will 40 Euro ausgeben Das Geschenk kann 40 Euro kosten Ich will /möchte bis 40 Euro bezahlen Ich habe 40 Euro für das Geschenk			Ich mochte 40 Euro ausgeben Ich kann 40 Euro 40 Euro Very Anglicised pron of Euro in o.c.r.	Ich habe Geld
5	Haben Sie Geburtstagskarten? Kann ich hier Geburtstagskarten kaufen? Hast du Geburtstagskarten?	Ich will / möchte Geburtstagskarten kaufen	Ich will / möchte Geburtstagskarten (haben)	Haben Sie Karten?	Geburtstagskarten
6	N/A	N/A	(Ich bezahle) mit (Bar) Geld/Euros/Kreditkarte (bitte) Kann ich mit ...bezahlen?	Ich habe (Bar) Geld usw	Pfund Wie viel kostet das?

Role Play 8

TASK	4 Marks	3 Marks	2 Marks	1 Mark	0 Mark
1	Ich möchte/will übernachten Wir möchten/ich möchte eine Nacht/eine Woche bleiben Kann ich drei Tage bleiben?	Ich möchte ein Woche bleiben	Ich will/wir wollen/wir möchte ein Nacht haben	(Vor) eine Woche. Für eine Woche bitte Ich möchte eine Nacht/eine Woche bleiben	
2	N/A	N/A	Wir sind drei Drei	(eine) kleine (Gruppe)	
3	Haben Sie / Hast du eine Dusche und ein Spielzimmer? Gibt es ein großes Schwimmbad?	Haben Sie/hast du einen Dusche und eine Restaurant?	Gibt hier ein Schwimmbad und Restaurant?	Haben Sie eine Dusche? (ie one detail)	Dusche Ein Doppelzimmer
4	Ich möchte/Wir möchten/Ich will das Rathaus besuchen	Ich will zu das Dom gehen	Ich will Rathaus sehen	Ich möchte zum Rathaus gehen	Rathaus bitte. Kann ich zum Rathaus gehen?
5	Wann macht das Rathaus/es auf? Wann ist das Rathaus offen? Accept also queries re campsite hours	Wann kann ich zum Rathaus gehen?	Wann machen Rathaus auf?	Wann aufmachen der Rathaus?	Wann?
6	N/A	N/A	(Ich will) mit dem Auto (fahren)	Auto	Wo ist die Bushaltestelle?

Role Play 9

TASK	4 Marks	3 Marks	2 Marks	1 Mark	0 Mark
1	Wir haben einen Tisch für zwanzig Uhr reserviert	Unsere Tisch ist für zwanzig Uhr	Tisch für zwanzig Uhr	Ich habe einen Tisch reserviert Für zwanzig Uhr	Tisch bitte Ich habe einen Tisch
2	Wir haben ein kleines Kind mit Wir sind noch nicht alle hier	Ein Person ist noch nicht mit uns	Ein Person muss kommen	Toilette bitte	Ich habe ein Problem
3	N/A	N/A	Am Fenster	Ich bin Nichtraucher Ich mochte neben dem Fenster sitzen	Haben sie Platz frei?
4	Ich möchte/Ich will eine Suppe und ein Steak	Ich will eine Salat und Hamburger	Wir möchten Suppen und Schnitzels	Ich möchte/Ich will Suppe (ie one detail) Ich mochte in o.c.r.	Ich esse vegetarisch Desserts
5	N/A	N/A	Ein Bier bitte	Ich trinke gern Cola	Orange
6	Kann ich mit (Bar) Geld/Euro/Kreditkarte bezahlen?	Ich habe eine Kreditkarte	Mit (Bar) Geld/Euros/Kreditkarte?	(Bar) Geld/Euros/Kreditkarte?	Pfund Wie viel kostet das?

Role Play 10

TASK	4 Marks	3 Marks	2 Marks	1 Mark	0 Mark
1	Ich möchte/Ich will in die Stadt (gehen)	Ich gehe ins Kaufhaus	Ich gehe einkaufen	Ich mochte in die Stadt (gehen)	Stadt
2	Ich möchte/Ich will ein Geschenk für meine Mutter	Ich will eine Geschenk für mein Mutter	Geschenk für meine Mutter	Ich will ein Geschenk One detail only	Was kann ich kaufen?
3	N/A	N/A	(Es darf)20 Euro/Franken(kosten) 20 Euro / Franken	Ich habe 20 Euro/ Franken DM in o.c.r	Pfund Geld
4	Ich will auch ins Kino gehen Es gibt einen guten Film Ich will Bambi im Kino sehen Ich will einen guten Film im Kino sehen		Ich gehen ins Kino und sehen Bambi	Ich will ins Kino (gehen) (ie only one detail)	Bambi
5	N/A	N/A	Um zweiundzwanzig Uhr. Um zehn Uhr abends/am Abend	Zehn	Es ist vier Uhr Um drei Uhr
6	Ich möchte/Ich will (um zwanzig Uhr) fernsehen	Ich wolle fernsehen	Ich sehe fern	fernsehen Ich mochte fernsehen	Was gibt es heute abend? Kann/Darf ich fernsehen?

Role Play 11

TASK	4 Marks	3 Marks	2 Marks	1 Mark	0 Mark
1	Ich habe eine Brieftasche mit 40 Euro verloren Ich kann meine Brieftasche mit 40 Euro nicht finden	Ich verloren einen Brieftasche mit 40 Euro		Ich habe eine Brieftasche verloren, (ie one detail) eine Brieftasche mit 40 Euro	40 Euro/eine Brieftasche
2	Ich war im Park	Ich habe im Park spazieren	im Park gegangen	im Park	Ich bin im Park
3	N/A	N/A	(Um) neun Uhr	vormittag/nachmittag	neun Stunde
4	Ich gehe um 14 Uhr essen Ich möchte/will um 14 Uhr essen gehen	Ich gehen im Restaurant	Meine Pläne ist Restaurant	ins Restaurant	Restaurant gegangen
5	Meine Handynummer ist 01788... Sie können (mich) 01788...anrufen	Sie kann mich telefonieren 01788...	Telefonieren 01788...	Ich wohne in Bonn	14 Duck Street
6			(Ich bleibe noch) eine Woche (hier)	nicht lang	

Role Play 12

TASK	4 Marks	3 Marks	2 Marks	1 Mark	0 Mark
1	Ich möchte/ich will mit vier Freunden nach Köln (fahren)	Ich fahre nach Köln mit vier Freund	Nach Köln mit vier Freunds	Ich fahre nach Köln (ie one element)	nach Cologne
2	Das ist für den zwanzigsten August um zwölf Uhr		Das ist die zwanzig August am zwölf Uhr	Ich möchte Montag Montag Ich mochte Montag Ich möchte um 4 Uhr	April
3	N/A	N/A	(Wir wollen) Rückfahrten/ Eine Fahrkarte hin und zurück/Rückfahrkarten/hin und zurück/einfach (bitte)		Eine Fahrkarte/eine Karte alone Ich will drei, bitte
4	Wo fährt der Bus ab?	Wo abfahren der Bus?	Wo abfahren?	Wo der Bus?/Wo fahren der Bus? / Wo fährt der Zug ab?	Der Bus?
5	N/A	N/A	Kein Gepäck (Wir haben)Rucksäcke	Nicht viel Gepäck	Gepäcktrager/Rucksack
6	Haben die Reisebüsse Toiletten und Video? Ist der Reisebus schnell und bequem?	Darf/Kann ich in der Bus rauchen und fernsehen?	Toilette und Video?	Kann ich rauchen?	Der Bus ein Video

ADDITIONAL INFORMATION FOR PART TWO MARK SCHEME

MINOR/MAJOR ERRORS

This information applies to German Specification A Speaking Tests and Specification B Module 4 Speaking Tests only.

These lists are examples of errors, which do (**major**) or do not (**minor**) affect communication, and errors not referred to here should be judged minor or major on the basis of their effect on communication.

MINOR ERRORS

These are errors which do not affect communication. The following errors should be treated as minor unless the Part 2 Mark Scheme states otherwise.

1. Articles.

- Use of nicht ein/ eine instead of kein/keine
e.g. Ich habe nicht eine Schwester –full marks in Foundation Role plays but 3 marks in Higher Role plays.
- Use of ein/eine or der/die with jobs/professions
e.g. Meine Mutter ist eine Lehrerin –full marks in Foundation Role plays but 3 marks in Higher Role plays.

2. Gender.

- der/die/das, ein/eine/ein, mein/meine/mein etc – unless confusion arises from change of meaning.
-
- Wrong agreement – including adjectives, possessive, demonstrative and interrogative adjectives
-
- Wrong gender of personal pronoun
e.g. Mein Vater ist nett. Sie ist jung.

3. Number.

- der/die/das for die and vice-versa.
BUT Ich mag die Kinder for ich mag das Kind may be major depending on the context
e.g. a specific role play task
- Singular verb with plural subject and vice-versa
e.g. Die Kleider ist nett.

4. Word order.

- Position of adjectives/adverbs.
- Position of negatives.
- Position of word order after *weil* in Foundation and Higher Role plays - no loss of marks
- Position of word order with reflexives e.g. Ich mich wasche. No loss of marks in Foundation and Higher Role plays.
- Position of word order with inversion and conjunctions e.g. Wenn das Wetter schlecht ist, ich gehe ins Kino or even wenn das Wetter ist schlecht, ich gehe ins Kino. Higher Role plays 3 marks
- Word order with modal verbs eg ich möchte spielen Tennis Higher Role Plays 3 marks

5. Tense formations.

- Use of *haben* for *sein* BUT not *sein* for *haben*. Higher Role play 3 out of 4
- Incorrect verb structure - Foundation Role play 2 marks
- Incorrect use of infinitive - Foundation Role play 2 marks
- Continuous present e.g. Ich bin gehen - Foundation Role play 1 mark
- Wrong or omitted preposition when this does not affect meaning.
e.g. Ich fahre im Bus zu Stadt.

7. Omission of reflexives.

- *Higher Role play 3 marks but Foundation Role play 2 marks*

8. Use of 's'

- Using the 'English' genitive e.g. mein Schwesters Schlafzimmer – no loss of marks
Foundation Role play and in Higher Role plays 3 marks.

9. Incorrect comparative/superlative**10. Use of du and Sie.**

- No loss of marks in Foundation and Higher Role plays.

11. Pronunciation.

- A word pronounced in such a way that in the context a sympathetic native speaker would immediately understand what was intended, e.g. mispronunciation of cognates in school subjects vocabulary.

MAJOR ERRORS

Major errors are those which affect communication. The following errors should be treated as major.

1. Statement and question.

- Statement instead of a required question in role plays Foundation role plays 1 mark, Higher Role play 1 mark unless VERY clear intonation.

2. Tense formations.

- Incorrect time frame – No marks in Higher Role plays as requirements not met.
- Continuous present e.g. Ich bin gehen where present tense is appropriate - Higher Role play 2 marks
- an adverb/adverbial phrase of time denoting the past, followed by a present tense verb e.g. Gestern gehe ich - Higher Role play 1 mark
- Incorrect formation within time frames e.g. ich habe gegehen, ich werde geblieben and ich bin gegehen both 2 marks in Higher Role plays.

3. Prepositions.

- Incorrect use of vor and für, as this affects the meaning. Foundation Role play 1 mark, Higher Role play 1 mark.

4. Reflexives.

- Incorrect reflexive pronoun e.g. Ich wasche dich – Higher Role plays 0 marks

5. Pronunciation.

- A word pronounced in such a way that in the context a sympathetic native speaker would not immediately grasp the meaning of the word e.g. wurde – würde, hatte – hätte.

•

This list is not exhaustive and is to be used as a guide to the marking of the 2004 tests only. There may be additional clarifications for the marking of the 2005 tests.